

NĂM THỔ TẨM SỐ 706 MỘI SƠ NĂM XU

甲戌年五月十六日

GIÁ BẢN	
PÔNG-FRAP	NGOẠI QUỐC
Một năm 1.000	8.000
Sáu tháng 1.00	6.00
Bốn tháng 1.00	3.00

Hai bên phải trả tiền trước.  
Tin và quảng cáo, giá như M.  
TRẦN-DINH-PHIEN. - Ai đồng  
quảng cáo, việc riêng, xin thương  
nhận trước.

# TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

CHỦ NHẬN MÙA GIÁM  
HUỲNH-THÚC-KHÁNG  
Quản lý  
TRẦN-DINH-PHIEN

Mỗi tuần xuất-bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

HIỆN TÌNH SANH HOẠT CỦA DÂN NGHÈO TA VỚI  
CÁI THUYẾT

## (( SANH SÀN QUÁ THẮNG ))

Gần đây, kỵ giáp có người bạn đi  
đeo choker miến biển mắng baba, và  
thoát chayra lại, có một chuyện có  
thật:

« Một buổi chiều nay, tôi cùng  
người bạn quen dạo theo bờ biển,  
khoảng 5 giờ mà trời còn nắng, ghé  
vào một cái lều tranh trên bãi  
cát ngồi nghỉ mát. Ở cái lều này,  
có 2 vợ chồng độ trên dưới 40 tuổi  
và 4 đứa con, 2 đứa lớn độ 10, và  
2 tuổi, có lâm quán rách mang lang  
tang, còn 2 đứa nhỏ 4&5, 4 tuổi ở  
trên trại trại lán nhấp trên bãi cát.  
Trong qua quang cảnh, cũng hiểu  
được cái giá đinh & 6 miệng ăn  
này, trả 4 đứa bay trắng của 2 vợ  
chồng kia ra, không có cái gì gọi  
là sinh kế cả.

« Ngồi một chút lâu, nhà chủ dọn  
máy dia khoai lang mời khách và  
nói chuyện:

— Một 2 tháng ăn khoai chơi, nhà  
tôi quanh năm chỉ ăn khoai mà  
sống.

— Ăn khoai luôn mà mạnh khoẻ  
thế?

— Thưa biết sao! ở giữa bái cái

trắng nay, chỉ có vật đắt trong khoai,

quanh n m trù baba nêu vào ròng

và được gánh cùi, ra bái bát được

còn cá, hoặc làm thuê cho ai được

một vài héo, nằm dài xu, thi mua

gạo, bèo con dùi liếc một vài bát,

còn thi cứ khoai mà keo. Mùa này

cho phái, bắc trời cũng thường, mây

đáu con dùi liếc một vài bát,

nhưng không biết tên là... Tha-Sơn-Thạch

lâm két luân.

rằng là ca phê đem đổi, lão mi đe  
biển, mà chính ở xà ta, lúa đêm mục,  
mía đê sống, rủ là nguyên nhân gây  
ra nạn khùng hoảng.

Thayết quá thăng đó mới nghe  
như đúng với thực tế, mà nấu đem  
chứng với chuyện « không gạo ăn  
khoa » trên, thì cái thayết ấy chỉ  
riêng về mặt số, ít nhất từ bẩn mà  
không làm cái luật chứng cho cái nạn  
khùng hoảng này được. Sao thế?

Nói riêng về một xà ta, nếu món  
lúa & kia mà đem phản phổi cho  
bao nhiêu phần đông nhưng nhà  
« thiếu gạo » trong nước thì chưa  
chắc số lúa ấy đã thừa. Nhân thể  
mà suy rộng ra cả thế giới, nói dẫu  
hóa thừa mà biết bao nhà suýt đẽm  
ở thăm mà không có đèn thấp! nói  
hàng vải thừa mà vò sô nhà khô  
không có tẩm áo che thân! nói súc  
vật thừa mà bao nhiêu kẻ quanh  
nhau không biết đèn mui thịt! Nếu  
như đem mà phản phổi ra cho đều,  
lấy bèn « thừa » kia bù vào bên ethieu-  
i, ấy, thi chẳng lúy gì lâm quá thăng,  
nhưng người đó tưởng.

— Cám ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, bao lấp lấp giáp sạch gói mì

mòn ráo rồi mang ra xe cho quan,

— Cám ơn, xia chào bác.

Mung nám heg ngay lít, mang lít lít

dâng quan, vua mèo tới cửa, cộp linh cháo

hở vai vế:

— Cúm ơn bác, nhớ bao béo giờ dù cho,

— Vâng, b

# VIỆC TRONG NƯỚC

Luật cấm phòng uế trong thành phố

HUẾ. — Hiện nay có cung điện đã thi hành lệnh cấm phòng uế trong thành phố, song di ngang qua cát tam cấp hai đều của Đồng ba và những đường kẽm thông đường Đồng ba và đường Gia Long cũng không thể phải bị mài. Nhưng nhà ở gần mấy nơi ấy phần cát, một là vì sự vệ sinh của mình, hai là vì có ngày mai bị phát oan.

Tết ra, cát sẽ bắt đầu lèn bát và thiến mồi cá nhà và công cộng.

Vì lý do này có người biến sai ý nghĩa lệnh cấm phòng uế là một điều luật thiêng hợp trong một thành phố như thành phố sky. Họ vi diệu luật ấy với đầy danh châm, hâm mộ họ.

Đặng tránh cái hại trên, đồng chủ dám khởi phản cát như trên kia, tưởng thành phố nên đặt ở cuối con đường một cái nhà cửa công cộng.

P. V.

Mấy người đắc diện làm hư lúa THỦA-THIỀN — Tháng năm rưỡi lúa đã cày rồi, có phải về đắc diện ở địa phận làng Phù mòn, huyện Phù Lộc, để do đại Mẫu thay cho mướn mấy người lội dưới ruộng leo đáy, để cát lúa mà làm cho cái nhà phải hư.

Chỗ ruộng nông ruột, đều nói với mấy thay, ai bắc người lội cát chung kèo đậm lúa nhà. Mẫu thay không agree, lại doa sét, chàng tài làm việc nhà nhà nước, có hư, mây ông cứ bài lý trưởng.

Nhà nước làm việc lèo lòi dân chờ phải làm việc lòn bài dân đầu ? Ngang qua !

Dân

Làm tri bộ 3 năm mà chưa có bằng

NGHỆ - AN. — Ở làng Bút-trận, tổng Thái-xá, phủ Đèn-châu, có Trần-tôn-Diêm làm tri bộ đã ba năm mà chưa có bằng cấp. Ngày 28 tháng 5 năm ngoái, có tên Học Diêu làm sĩ ở phủ, đưa cái bằng cấp tri bộ đến nhà y bắc cho Ông mà nhận bằng. Y không có tiền. Học Diêu đem bằng về. Ngày 29 tháng 7 năm ngoái, y xuống phà tại nhà, thấy Thủ Lập bảo y cho học trò iết nó viết cho mà lấy, y không có tiền, nên không nhận được bằng, lại bị mang bat nát.

Sóng cát nhà nước là mòn hàng của ai sao ?

Kết luận

Lý trưởng tham quá !

Ở làng Bút-trận, tổng Thái-xá, phủ Diên-châu, năm sau dân vú tiết cư iết dân y sun thuế. Thế mà lý trưởng Lương-dinh-Qui tinh tiến lòn phi công tên công cát xâm lâm việc, xin lăng 20\$ và tiền thu nạp 10\$, công là 10\$, buộc dân phải hối vào dinh điện mà sun thu.

Ngày 7-6, hội bù sun thuế, giấy mìn xong, giao lý sun thu. Ngày 17-6, lý trưởng khỏi thu, lại bắt bợp mỗi dinh nộp thêm 0\$05 và mỗi mìn ruộng cũng nộp thêm 0\$05.

Chiều trong tối chi, làng Bút-trận rỗng trống và thư sun Kì dinh, bao cung và tên 17-6 dinh, ruộng và đất (20 mìn, may lý trưởng đã sun tiền cấp 10\$ rồi), lại

LỚP NGHỊ NANG  
(Chuyên dạy Pháp-văn và Toán-học)

Phú-xuân Học-hiệu

Brought Gia-Nội (HUE)

Khai giảng ngày 10 Julie 1934.

Day dù các lớp Tiểu-học và Cao-đẳng Tiết-học.

Tứ lợp Nam đến lớp Nhứt.

Tứ Nhứt năm đến Tứ nién Cao-thi-

Có một lớp riêng dạy học: trung-

bằng Tiết-học (Primaire) dành

với các trường Quốc-hoc và Lyce.

Có dạy thêm tiếng Anh (Anglais).

Các giáo-sư đều đã thao-isogn và có

những bằng cấp raris co.

Năm 1932: Thủ-mục đón 1, Thủ-mục đón 2,

Năm 1933: Thủ-mục đón 3, Thủ-mục đón 4,

Năm 1934: Thủ-mục đón 5, Thủ-mục đón 6,

Năm 1935: Thủ-mục đón 7, Thủ-mục đón 8,

Năm 1936: Thủ-mục đón 9, Thủ-mục đón 10,

Năm 1937: Thủ-mục đón 11, Thủ-mục đón 12,

Năm 1938: Thủ-mục đón 13, Thủ-mục đón 14,

Năm 1939: Thủ-mục đón 15, Thủ-mục đón 16,

Năm 1940: Thủ-mục đón 17, Thủ-mục đón 18,

Năm 1941: Thủ-mục đón 19, Thủ-mục đón 20,

Năm 1942: Thủ-mục đón 21, Thủ-mục đón 22,

Năm 1943: Thủ-mục đón 23, Thủ-mục đón 24,

Năm 1944: Thủ-mục đón 25, Thủ-mục đón 26,

Năm 1945: Thủ-mục đón 27, Thủ-mục đón 28,

Năm 1946: Thủ-mục đón 29, Thủ-mục đón 30,

Năm 1947: Thủ-mục đón 31, Thủ-mục đón 32,

Năm 1948: Thủ-mục đón 33, Thủ-mục đón 34,

Năm 1949: Thủ-mục đón 35, Thủ-mục đón 36,

Năm 1950: Thủ-mục đón 37, Thủ-mục đón 38,

Năm 1951: Thủ-mục đón 39, Thủ-mục đón 40,

Năm 1952: Thủ-mục đón 41, Thủ-mục đón 42,

Năm 1953: Thủ-mục đón 43, Thủ-mục đón 44,

Năm 1954: Thủ-mục đón 45, Thủ-mục đón 46,

Năm 1955: Thủ-mục đón 47, Thủ-mục đón 48,

Năm 1956: Thủ-mục đón 49, Thủ-mục đón 50,

Năm 1957: Thủ-mục đón 51, Thủ-mục đón 52,

Năm 1958: Thủ-mục đón 53, Thủ-mục đón 54,

Năm 1959: Thủ-mục đón 55, Thủ-mục đón 56,

Năm 1960: Thủ-mục đón 57, Thủ-mục đón 58,

Năm 1961: Thủ-mục đón 59, Thủ-mục đón 60,

Năm 1962: Thủ-mục đón 61, Thủ-mục đón 62,

Năm 1963: Thủ-mục đón 63, Thủ-mục đón 64,

Năm 1964: Thủ-mục đón 65, Thủ-mục đón 66,

Năm 1965: Thủ-mục đón 67, Thủ-mục đón 68,

Năm 1966: Thủ-mục đón 69, Thủ-mục đón 70,

Năm 1967: Thủ-mục đón 71, Thủ-mục đón 72,

Năm 1968: Thủ-mục đón 73, Thủ-mục đón 74,

Năm 1969: Thủ-mục đón 75, Thủ-mục đón 76,

Năm 1970: Thủ-mục đón 77, Thủ-mục đón 78,

Năm 1971: Thủ-mục đón 79, Thủ-mục đón 80,

Năm 1972: Thủ-mục đón 81, Thủ-mục đón 82,

Năm 1973: Thủ-mục đón 83, Thủ-mục đón 84,

Năm 1974: Thủ-mục đón 85, Thủ-mục đón 86,

Năm 1975: Thủ-mục đón 87, Thủ-mục đón 88,

Năm 1976: Thủ-mục đón 89, Thủ-mục đón 90,

Năm 1977: Thủ-mục đón 91, Thủ-mục đón 92,

Năm 1978: Thủ-mục đón 93, Thủ-mục đón 94,

Năm 1979: Thủ-mục đón 95, Thủ-mục đón 96,

Năm 1980: Thủ-mục đón 97, Thủ-mục đón 98,

Năm 1981: Thủ-mục đón 99, Thủ-mục đón 100,

Năm 1982: Thủ-mục đón 101, Thủ-mục đón 102,

Năm 1983: Thủ-mục đón 103, Thủ-mục đón 104,

Năm 1984: Thủ-mục đón 105, Thủ-mục đón 106,

Năm 1985: Thủ-mục đón 107, Thủ-mục đón 108,

Năm 1986: Thủ-mục đón 109, Thủ-mục đón 110,

Năm 1987: Thủ-mục đón 111, Thủ-mục đón 112,

Năm 1988: Thủ-mục đón 113, Thủ-mục đón 114,

Năm 1989: Thủ-mục đón 115, Thủ-mục đón 116,

Năm 1990: Thủ-mục đón 117, Thủ-mục đón 118,

Năm 1991: Thủ-mục đón 119, Thủ-mục đón 120,

Năm 1992: Thủ-mục đón 121, Thủ-mục đón 122,

Năm 1993: Thủ-mục đón 123, Thủ-mục đón 124,

Năm 1994: Thủ-mục đón 125, Thủ-mục đón 126,

Năm 1995: Thủ-mục đón 127, Thủ-mục đón 128,

Năm 1996: Thủ-mục đón 129, Thủ-mục đón 130,

Năm 1997: Thủ-mục đón 131, Thủ-mục đón 132,

Năm 1998: Thủ-mục đón 133, Thủ-mục đón 134,

Năm 1999: Thủ-mục đón 135, Thủ-mục đón 136,

Năm 2000: Thủ-mục đón 137, Thủ-mục đón 138,

Năm 2001: Thủ-mục đón 139, Thủ-mục đón 140,

Năm 2002: Thủ-mục đón 141, Thủ-mục đón 142,

Năm 2003: Thủ-mục đón 143, Thủ-mục đón 144,

Năm 2004: Thủ-mục đón 145, Thủ-mục đón 146,

Năm 2005: Thủ-mục đón 147, Thủ-mục đón 148,

Năm 2006: Thủ-mục đón 149, Thủ-mục đón 150,

Năm 2007: Thủ-mục đón 151, Thủ-mục đón 152,

Năm 2008: Thủ-mục đón 153, Thủ-mục đón 154,

Năm 2009: Thủ-mục đón 155, Thủ-mục đón 156,

Năm 2010: Thủ-mục đón 157, Thủ-mục đón 158,

Năm 2011: Thủ-mục đón 159, Thủ-mục đón 160,

Năm 2012: Thủ-mục đón 161, Thủ-mục đón 162,

Năm 2013: Thủ-mục đón 163, Thủ-mục đón 164,

Năm 2014: Thủ-mục đón 165, Thủ-mục đón 166,

Năm 2015: Thủ-mục đón 167, Thủ-mục đón 168,

Năm 2016: Thủ-mục đón 169, Thủ-mục đón 170,

Năm 2017: Thủ-mục đón 171, Thủ-mục đón 172,

Năm 2018: Thủ-mục đón 173, Thủ-mục đón 174,

Năm 2019: Thủ-mục đón 175, Thủ-mục đón 176,

Năm 2020: Thủ-mục đón 177, Thủ-mục đón 178,

Năm 2021: Thủ-mục đón 179, Thủ-mục đón 180,

Năm 2022: Thủ-mục đón 181, Thủ-mục đón 182,

Năm 2023: Thủ-mục đón 183, Thủ-mục đón 184,

Năm 2024: Thủ-mục đón 185, Thủ-mục đón 186,

Năm 2025: Thủ-mục đón 187, Thủ-mục đón 188,

Năm 2026: Thủ-mục đón 189, Thủ-mục đón 190,

Năm 2027: Thủ-mục đón 191, Thủ-mục đón 192,

Năm 2028: Thủ-mục đón 193



